

Test of Chinese as a Foreign Language: Writing
(**TOCFL Writing**)

華
語
文

寫
作
測
驗





測驗簡介 Introduction

華語文寫作測驗是專為華語學習者所設計，由國家華語測驗推動工作委員會專責研發。本測驗以溝通任務為導向，在等級規劃方面，係依據寫作溝通任務的複雜度進行劃分；在命題設計方面，力求貼近華語學習者在真實情境中需要達成的各種溝通任務；在能力評量方面，著重於檢視應試者能否在特定語境下，藉由書面表達，有效地傳遞訊息；在測驗方式上，採取電腦寫作方式。

Test of Chinese as a Foreign Language: Writing (TOCFL Writing) is developed by the Steering Committee for the Test Of Proficiency-Huayu (SC-TOP) for learners of Chinese as a second language. Following the principle of task orientation, it is classified into several levels based on the task complexity. The test content is adopted from authentic everyday life situations. The purpose of the test is to evaluate test takers' ability to effectively express themselves by writing in various situations. The test is conducted on the computer.



適用對象 Target Test Taker

華語文寫作測驗是一種外語／第二語言寫作能力測驗，專為母語非華語之人士研發。適用對象相當廣泛，包括想要瞭解自己華語文寫作程度，或是想要在華語地區求學或工作之人士。由於本測驗採取電腦寫作方式，因此應試者需具備中文輸入能力（注音ㄉㄨㄛㄇㄛㄨㄣˊ輸入法或漢語拼音輸入法）。

The TOCFL Writing Test is a foreign/second language writing test designed especially for non-native speakers of Chinese. Those who wish to measure their Chinese writing ability or to study or work in Chinese-speaking areas are all welcome to take the test.

Note: TOCFL Writing is a computer-based test. Chinese-typing ability (ㄉㄨㄛㄇㄛㄨㄣˊ or Microsoft Pinyin) is a requirement for all test takers.



評量重點 Scoring

華語文寫作測驗之評分採級分制，檢視考生能否在特定語境下，藉由書面表達，有效傳遞訊息，評量重點為情境任務的符合度與充實度、結構完整性與句法正確度、詞語適切度與豐富性。

The TOCFL Writing Test is an evaluation of the test-taker's ability to use written materials to effectively transmit information in particular contexts. The level-based grading system is based on the appropriateness and substance of the test-taker's responses to situational tasks, compositional structure and completeness, correct syntax, and the use of a suitably wide range of appropriate vocabulary.



等級架構 Test Level

華語文寫作測驗將華語文寫作能力分成三等六級，三等分別為入門基礎級、進階高階級及流利精通級，而每一等又可再依據測驗成績細分為兩級，分別為入門級、基礎級、進階級、高階級、流利級、精通級，共六級。應試者可依自己的學習背景或語言能力報考合適的測驗等級。寫作測驗等級與歐洲語言共同架構(CEFR)等級對應請見下表。

The TOCFL Writing Test is given on three bands (A, B, C) and six levels (1 to 6). Prospective test takers can choose the appropriate levels that meet their own proficiency level. The following table shows the corresponding TOCFL bands and levels with the levels of CEFR.

測驗等級 Test Levels	證書等級 Certificate Levels	CEFR	寫作能力指標 Descriptor
入門基礎級 Band A	入門級 Level 1	A1	<ul style="list-style-type: none"> 能寫出簡單、不連貫的短語和句子。 Can write simple isolated phrases and sentences.
	基礎級 Level 2	A2	<ul style="list-style-type: none"> 能運用簡單的連接詞寫出簡短的電子郵件，表達立即的需求，如：感謝、道歉、邀請等。 Can write short e-mail passages with simple connectors to meet immediate needs, such as expressing gratitude, apologies and invitations.
進階高階級 Band B	進階級 Level 3	B1	<ul style="list-style-type: none"> 能寫出詳細的私人信件，藉由描述經驗、情感、事件等，傳達切身相關的訊息。 Can write personal letters in relative detail which describe experiences, feelings and events.
	高階級 Level 4	B2	<ul style="list-style-type: none"> 能撰寫闡述論點的文章或報告，對特定觀點提出支持或反對的理由，並解釋各種面向的優劣。 Can write an essay or report which develops an argument, giving reasons in support of or against a particular point of view and explaining the advantages and disadvantages of various options.
流利精通級 Band C	流利級 Level 5	C1	<ul style="list-style-type: none"> 能大致完整地撰寫貼近原意的摘要，對各種主題的長篇文本資料，能大致適切地重新組織，並能大致使用多種句型與常用書面語。通篇脈絡大致清楚且文句通暢。 Can write a basic summary that for the most part conveys all the main ideas of the original text. Can, for the most part appropriately, reorganize information from lengthy written materials on a wide range of topics, and use a diverse range of sentence patterns and phrasing commonly employed in writing to write a summary. The summary is clearly organized with a good overall structure and conveys ideas clearly. 能撰寫闡述論點的長篇文章或報告，對各種議題能以清楚的邏輯結構予以評析、提出解決方案與作出結論，以表達個人觀點，並能運用多種不同的句型與常用書面語。 Can write a long report or essay elaborating on a topic or subject, presenting one or more lines of argument. Can write using a diverse range of sentence patterns commonly employed written linguistic devices issues and provide an evaluative analysis of a wide range of issues, putting forward possible solutions, and a conclusion, and conveying their personal viewpoint.
	精通級 Level 6	C2	<ul style="list-style-type: none"> 能撰寫表達原意且突顯重點的摘要，對各種主題的長篇文本資料，能適切地重新組織，並能自如地運用複雜的句型與多樣的高程度書面語。通篇脈絡清晰且文句簡練。 Can write a summary conveying the meaning of the original text and highlighting its main points. Can accurately reorganize information from lengthy written texts on a wide range of topics, using complex sentence patterns and a diverse range of sophisticated linguistic devices at ease. The summary is well-structured and conveys ideas succinctly. 能撰寫闡述論點的長篇文章或報告，對各種議題能以縝密的邏輯結構予以評析與批判、提出完善的解決方案與作出適當的結論，以表達個人觀點，並能自如地運用多種不同的複雜句型與高程度書面語。 Can write a long report or essay elaborating on a topic or subject, presenting one or more lines of argument. Can provide an evaluative analysis and critique of a wide range of issues which has a rigorous logical structure and presents a comprehensive feasible solution, and an appropriate conclusion, and conveys their personal viewpoint. Can employ a wide and diverse range of complex sentence patterns and sophisticated linguistic devices with ease.

測驗題型 Test Format

入門基礎級寫作測驗題型與例題，請參見下表：

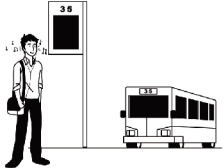
For sample questions and examples from TOCFL Writing Band A, see below :

◆ 入門基礎級題型 Test Format of Band A

部分 Section	寫作任務 Task Types	題數 Number of Items	字數 Length (Words)	作答時間 Time for Responses
1	句子重組 Rearrangement	2	每題20字以內 Under 20 characters each task	共20分鐘 20 min
	完成對話 Dialogue completion	2		
	圖片描述 Picture description	4		
2	書信寫作 Correspondence writing	1	70-120	20分鐘 20 min

◆ 入門基礎級例題 Sample Questions of Band A

第一部分例題 Sample Questions of the First Section

寫作任務 Task Types	寫作說明 Instructions	例題 Example	參考答案 Reference Responses
句子重組 Rearrangement	請將題目提供的幾個詞語重新排列，組成一個正確的句子。 (Please rearrange the words into a complete sentence.)	看 房間 他 書 在	他在房間看書。
完成對話 Dialogue completion	請寫出一個完整的句子，完成對話。 (Please write a complete sentence to complete the dialogue.)	A：你要買什麼東西？ B：_____	B： <u>我要買書。</u>
圖片描述 Picture description	請根據圖片A和圖片B的內容，各寫兩個完整的句子。 (Please write two complete sentences for each of the two pictures A and B.)		他要坐公車去學校。 那個人正在聽音樂。

第二部分例題 Sample Question of the Second Section

寫作任務 Task Types	寫作說明 Instructions	例題 Example	注意事項 Notes
書信寫作 Correspondence writing	請根據題目要求，完成一封70-120字的信件。 Please write a letter composed of 70-120 characters according to the requirements listed in the writing prompt.	 <p>Wedding invitation 我們要結婚了 李大明 林小美 地點：台北景美飯店 時間：5月20日 晚上六點</p> <p>你是王天華，你的好朋友李大明下個月要結婚了。上面是他寄給你的邀請卡，可是你不能去。請你寫一封電子郵件給李大明，內容必須有兩個部分(可以自己安排這兩個部分的先後順序)：</p> <p>告訴李大明你為什麼不能去。</p> <p>寫幾句恭喜的話。</p>	<ul style="list-style-type: none"> 請使用中文書信格式。 (Please write in the correct format of a Chinese letter.) 請使用題目設定的名字。 (Please use the names provided in the writing prompt.) 請不要全部寫成對話形式，要不然就0分。(Please do not write your essay in the style of a dialogue, or no grade will be given.) 必須使用中式標點符號。 (You must use Chinese-style punctuation in your writing.)

進階高階級寫作測驗題型與例題，請參見下表：

For sample questions and examples from TOCFL Writing Band B, see below :

◆ 進階高階級題型 Test Format of Band B

部分 Section	寫作任務 Task Types	題數 Number of Items	字數 Length (Words)	作答時間 Time for Responses
1	書信寫作 Correspondence writing	1	250-350	40分鐘 40 min
2	觀點論述 Argumentative writing	1	500-600	60分鐘 60 min

◆ 進階高階級例題 Sample Questions of Band B

第一部分例題 Sample Question of the First Section

寫作任務 Task Types	寫作說明 Instructions	例題 Example	注意事項 Notes
書信寫作	請根據題目要求，完成一封250-350字的信件。	<p>你是王天華，你參加了你們學校舉辦的一場活動，那場活動請來了一位有名的人。請你給你的朋友李大明寫一封信，告訴他這件事。這封信的內容必須有三個部分（※請自己安排這三個部分的先後順序）：</p> <p>學校為什麼請那個人來？</p> <p>那個人的樣子。</p> <p>那場活動的情形。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●請使用中文書信格式。 ●寄信人和收信人必須用題目設定的姓名，不可以寫出自己的名字。 ●必須使用中式標點符號。 ●請注意分段問題： <ul style="list-style-type: none"> ◆ 如果全部寫成對話形式或是一行寫一句話，就0分。 ◆ 如果分段不適當也會扣分。

第二部分例題 Sample Question of the Second Section

寫作任務 Task Types	寫作說明 Instructions	例題 Example	注意事項 Notes
觀點論述	針對題目設定的議題，開展一篇500-600字的文章，以闡述個人觀點。	<p>某一所私立小學在每間教室裡裝了攝影機，家長只要連上那所學校的網站，就能看到小孩在教室裡的情況。雖然很多人贊成這所學校的作法，但反對的人也不少。</p> <p>請針對「教室裡應該不應該裝攝影機」這個議題表達你的看法，你只能選擇一個立場，並提出充分的理由來支持自己的觀點。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●只能選擇一種立場，不能兩種作法都支持。 ●必須使用中式標點符號。 ●請注意分段問題： <ul style="list-style-type: none"> ◆ 必須分段。 ◆ 如果全部寫成對話形式或是一行寫一句話，就0分。 ◆ 如果分段不適當也會扣分。

流利精通級寫作測驗題型與例題，請參見下表：

For sample questions and examples from TOCFL Writing Band C, see below :

◆ 流利精通級題型 Test Format of Band C

部分 Section	寫作任務 Task Types	題數 Number of Items	字數 Length (Words)	作答時間 Time for Responses
1	摘要寫作 Summary writing	1	200-300	50分鐘 50 min
2	觀點論述 Argumentative writing	1	800-1000	120分鐘 120 min

◆ 流利精通級例題 Sample Questions of Band C

第一部分例題 Sample Question of the First Section

寫作任務 Task Types	寫作說明 Instructions	例題 Example
摘要寫作	先閱讀一篇約1000字的訪談資料，再用自己的話語重新組織文句，完成一篇200-300字的摘要。	<p>假設你是雜誌社的編輯，需要根據一段訪談內容，以短文形式撰寫一則200-300個字的摘要。請注意，在文章中，只能寫出<u>受訪者</u>的想法，不可以加上自己的觀點。同時避免使用過於口語的表達方式，並盡可能不要引用訪談原文。</p> <p>訪問者：我們知道你剛剛從國外唸書回來，可不可以請你聊一聊當初為什麼想到外國當交換學生？</p> <p>受訪者：其中一個原因是自己想搬到外面，但是家裡不准，一天到晚說：不可以！不可能！所以就覺得一定要通過留學考試。</p> <p>訪問者：那可以談談你剛到外國時的感覺嗎？</p> <p>受訪者：剛到外國的時候，我住的房間很亂，打掃了好幾天，有一天打掃到凌晨三四點，我突然停下來想「哎唷！我幹嘛沒事自己一個人跑來這裡啊？瘋了嗎？」你知道，那裏晚上超冷，又沒有棉被，只有一件外套，天啊！一個人住，原來是這樣的感覺！</p> <p>訪問者：所以那時候你覺得孤單嗎？</p> <p>受訪者：孤單死了！啊！不過是一種孤單，可是又很自由的心情，很矛盾啊，就，就是有點虐待自己，但就是很爽！</p> <p>訪問者：在國外的生活，讓你看到自己平常看不到的那一面嗎？</p> <p>受訪者：當然！剛到外國，要辦的事情很多，花很多時間和別人溝通。其實我聽不太懂，然後他們又很沒有耐心，常常掛我電話或是兇我。</p> <p>訪問者：所以你當時想放棄嗎？</p> <p>受訪者：嗯……可是我覺得不能放棄，就繼續打電話過去。可是，我聽到的英文跟我以前在學校學的很不一樣，所以如果要用電話來做任何事情，根本沒有辦法啊！</p> <p>訪問者：那怎麼辦？</p> <p>受訪者：最後，我想到了一個非常聰明的方法，就是我假裝什麼都聽不懂，然後什麼都要對方傳真給我！</p>

		<p>訪問者：真是聰明啊，哈哈！那你覺得那裡的食物和天氣怎麼樣？</p> <p>受訪者：天氣喔，就冬天冷死啦，我本來以為下雪很浪漫，但是因為我超級怕冷，又非常容易受天氣影響，所以遇到非常冷的冬天，我每天都覺得要死掉了一樣，所以根本沒辦法浪漫啊。</p> <p>訪問者：那食物呢？食物就很「浪漫」了吧？</p> <p>受訪者：可是又不可能每天都上館子，我們大概要存一個月的錢才能去一次高級餐廳。</p> <p>訪問者：那你怎麼解決吃的問題？</p> <p>受訪者：自己做啊，我以前從來沒做過飯，到那邊就什麼都會了，回來又不會了。而且我本來覺得吃麵包沒問題，結果根本不可能一直吃，那時候我超想飛回臺灣，大口大口吃臺灣的肉燥飯還有雞腿便當。</p> <p>訪問者：你最後有沒有什麼其他想補充的？</p> <p>受訪者：我覺得到國外唸書，一定要到處走走。一個人旅行的經驗非常美好，不用想到別人，一個人嘛！想去哪裡就去哪裡，不必等來等去、問來問去，想停下來就停下來。</p> <p>訪問者：你以前也常常一個人這樣做嗎？</p> <p>受訪者：才沒有。啊，我現在想起一件事來，有一次我要去趕車，大概清晨五點，天都還沒亮，自己一個人走在街上，可能是很危險的，但那個時候我完全不覺得害怕，大家都非常驚訝，我也覺得自己滿厲害的。但是現在回想起來，覺得好可怕，現在真的不知道能不能再來一次，所以我覺得，什麼事情想去做，就勇敢去做，因為你真的不知道以後你還有沒有這個勇氣。</p> <p>訪問者：好的，今天謝謝你接受我們的訪問。</p>
--	--	---

第二部分例題 Sample Question of the Second Section

寫作任務 Task Types	寫作說明 Instructions	例題 Example
觀點論述	針對題目設定的議題，開展一篇800-1000字的文章，以闡述個人觀點。	<p>由於21世紀資訊科技的進步，社群網站已成為近年來人們普遍使用的工具，常見的包括臉書（Facebook）、推特（Twitter）、噗浪（Plurk）等。大部分的現代人認同「社群網站普及」所帶來的便利性，然而也有些人認為「社群網站普及」對社會或個人增加了許多不可避免的風險。</p> <p>寫作說明：</p> <p>假設你是社會現象觀察員，近年來你的國家也有「社群網站普及」的現象，某家報社邀請你寫一篇有關「社群網站普及」的評論文章，內容必須包含以下兩個部分，而且文章必須有適切的開頭與結尾。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 你覺得「社群網站普及」對社會產生哪些正面和負面的影響。（正面與負面兩個影響都需論述） ● 你覺得哪些措施可以減輕「社群網站普及」造成的負面影響？請詳細說明內容及理由。



國家華語測驗推動工作委員會
Steering Committee for the Test Of Proficiency-Huayu

電話/Tel : 886-2-7749-5638

傳真/Fax : 886-2-2601-4181

電子郵件/E-mail : service@sc-top.org.tw

網址/Website : <https://tocfl.edu.tw>